

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Senior Priest / Emeryt
Father Andrzej Pogorzelski

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(Godziny Urzędowania): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Masses at 7:00 AM & 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu:* 7:00 AM & 8:00 AM

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.



SUNDAY, JULY 17, 2022

16TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

The Lord said to her in reply, "Martha, Martha, you are anxious and worried about many things. There is need of only one thing. Mary has chosen the better part and it will not be taken from her." - Lk 10:41-42

CHURCH TOWER & ROOF RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who have given towards the restoration of our church. Generous donations towards the tower Roof Restorations Fund in the past week came from: Mrs. Janina Maselek, Mr. & Mrs. Zbigniew Staron, Mr. & Mrs. Stanisław Leniart, Mr. Krzysztof Wołoszyn, Mr. & Mrs. Stanley Lewkowicz, Mr. Adam Zujko, Mrs. Maria Maselek, Mr. Bronisław Prusaczyk, Mr. & Mrs. Marian Jusko, Mr. & Mrs. Chester Aleksandrowicz, Mr. & Mrs. Witold Myszka, Mr. & Mrs. Jan Dajczak, Mr. & Mrs. Piotr Krajewski in memory of + Jan Mietek Maselek, Mrs. Dana Zarwanski, Mrs. Julie Atkins, Particia Archie, Mr. & Mrs. John Bednarz in memory of +Helen Lorenc,
BOG ZAPŁAĆ.
Fr. Adam

FUNDUSZ NAPRAW WIEŻY I DACHU KOŚCIOŁA

Dziękuję bardzo serdecznie za ciągle napływające ofiary na koszty remontów naszej świątyni. Hojne dary na Fundusz odnowy Wieży i Dachy Kościoła złożone w ubiegłym tygodniu nadeszły od: Pani. Janiny Maselek, Państwa Z. i W. Staron, Państwa S. i Z. Leniart, Pana Krzysztofa Wołoszyn, Państwa S. i S. Lewkowicz, Pana Adama Zujko, Pani Mari Maselek, Pana Bronisława Prusaczyk, Państwa M. i B. Jusko, Państwa Ch. i M Aleksandrowicz, Państwa W. i B. Myszka, Państwa J. i M. Dajczak, Państwa P. i B. Krajewski w dowód pamięci + Jana Mietka Maselek,
Pani D. Zarwanskiej, Pani J. Atkins, Pani P. Archie, Państwa J. Bednarz w dowód pamięci + Helen Lorenc.
BOG ZAPŁAĆ. Ks. Adam

4- Day WALKING PILGRIMAGE

SS. Peter & Paul Church, Great Meadows, NJ will host a spiritual 4-day Walking Pilgrimage on August 4th – 7th, 2022 from the church in NJ to Our Lady of Czestochowa Shrine in Doylestown, PA. Walkers range from infants to people well into their 70's. You may join our spiritual trip any day of the journey and for as many days as you wish. Register by mail before July 24th for the discounted prices or visit our website for churches in your area that also offer discounted prices. More info call 908-637-4269 or www.walkingpilgrimage.us.

4-DNIOWA PIESZA PIELGRZYMKA

Kościół SS. Piotra i Pawła z Great Meadows, NJ będzie organizatorem duchowej 4-dniowej Pieszej Pielgrzymki w dniach od 4 do 7 sierpnia z NJ do Sanktuarium Matki Bożej w Doylestown, PA. Pielgrzymi to osoby w dużym przedziale wiekowym od niemowląt z rodzicami po osoby starsze. Można dołączyć do pielgrzymki w każdym dowolnym dniu lub też zakończyć wcześniej jeśli jest taka potrzeba. Rejestracja emailowa ze zniżką przed 24 lipca. Więcej informacja pod telefonem 908-637-4269 lub na stronie: www.walkingpilgrimage.us. Parafianie zainteresowani udziałem w pielgrzymce i poszukują osób towarzyszących mogą dzwonić na plebanie 860-522-915, aby otrzymać więcej informacji.



ALTAR SERVERS AND LECTORS

Our parish is in need of ALTAR SERVERS AND LECTORS for English and Polish Masses. If you attend any of these masses and are willing to help, give us a call at 860-522-9157. Please consider volunteering. Thank you.

MINISTRANCI I LEKTORZY

Nasza parafia poszukuje Ministrantów i Lektorów podczas polskich i angielskich mszy. Jeśli ucieszczacie do kościoła i chcielibyście podzielić się swoim talentem to bardzo prosimy o kontakt telefoniczny 860-522-9157 lub osobis ty. Każda pomoc bardzo mile widziana.



SUNDAY, JULY 17, 2022

SIXTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. – coffee and pastry in the lower church hall.

3:00 p.m.—Divine Mercy Devotion.

SATURDAY, JULY 23, 2022

3:00– 4:00 p.m.—Confession

4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass.

SUNDAY, JULY 24, 2022

SEVENTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

PARISH DUES

We urge everyone to pay the yearly dues. Families pay \$30.00 per year. Individuals or single parents pay \$15.00. Thank you.

LAST WILL...

Please remember SS. Cyril & Methodius Church in your will. Your thoughtfulness assures our future. Thank you.

REMINDER!

That in order to obtain a sponsor certificate for Baptism, Confirmation, etc. the person requesting the sponsor certificate from our parish must be a registered member of SS. Cyril & Methodius Church. Those who have reached the age of 21 should be registered individually and not still be on their parents' registration. Our parish cannot issue a sponsor certificate if you are not a registered member of SS. Cyril & Methodius Church.

RECTORY OFFICE HOURS

Rectory Office will temporarily be open as follows: MONDAY, WEDNESDAY, THURSDAY, FRIDAY 9:00 AM TO 5:00 PM, and TUESDAY 9:00 AM TO 12:00 PM. Thank you.

SUMMER TIME!!

Meetings of our Parish Societies are held-up during summer time (July & August). They will resume at normal time in September. Thank you.

Sometimes it takes
only one act of kindness and caring
to change a person's life.

Jackie Chan

NIEDZIELA – 17 LIPCA 2022

SZESNASTA NIEDZIELA ZWYKŁA

Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła.

3:00 p.m.—Nabożeństwo do Miłosierdzia Bożego.

SOBOTA – 23 LIPCA 2022

3:00—4:00 p.m.—Spowiedź

4:00 p.m.—Niedzielna Msza Wigilijna.

NIEDZIELA – 24 LIPCA 2022

SIEDEM NASTA NIEDZIELA ZWYKŁA

PODATEK PARAFIALNY

Pamiętajmy o płaceniu swego rocznego podatku parafialnego. Rodzina płaci \$30.00. Osoba samotna lub samotny rodzic \$15.00. Dziękujemy.

TESTAMENT....

Proszę pamiętać o kościele Świętych Cyryla i Metodego w Waszych testamentach. Wasza pamięć i wspaniałomyślność zapewni przyszłość naszego kościoła. Bóg zapłać.

PRZYNALEŻNOŚĆ DO PARAFII

Przypominamy, że osoby które pragną otrzymać zaświadczenie bycia świadkiem do chrztu, bierzmowania, itp. muszą być zapisane do parafii. Osoby, które ukończyły 21 rok życia powinny być zapisane oddzielnie a nie wspólnie z rodzicami (może być wspólny adres, ale oddzielny numer ewidencyjny). Zaświadczenie możemy wydać tylko wtedy, gdy dana osoba jest zarejestrowanym członkiem parafii.

GODZINY OTWARCIA KANCELARII

PARAFIALNEJ

Tymczasowe godziny otwarcia kancelarii parafialnej
PONIEDZIAŁEK, ŚRODA, CZWARTEK I PIĄTEK
OD 9 AM DO 5 PM. WTOREK 9AM DO 12PM.

OKRES LETNI!!

W okresie letnim tj. lipiec i sierpień zebrania naszych Organizacji i Towarzystw Parafialnych są wstrzymane. Zebrania zostaną wznowione we wrześniu. Dziękujemy.



JULY 17, 2022

Saturday, July 16 Sobota 16 Lipca

Our Lady of Mount Carmel

Matki Bożej z Gory Karmel

8:00 a.m.– za zmarłych z rodziny Samsel, Gwara, Zyśk i Ropiak– *S. Samsel z rodziną.*

4:00 p.m.+ Alexander Koza– *family.*

Sunday, July 17 Niedziela 17 Lipca

7:00 a.m.+ Antoni Ptak– *żona i dzieci.*

8:30 a.m.+ Stefan, +Maria, +Steve Białkowski– *rodzina Białkowskich.*

10:00 a.m.+ Edward Zaskey– *family.*

11:30 a.m.+ Henryk Sikorski– *żona z dziećmi.*

Monday, July 18 Poniedziałek 18 Lipca

St. Camillus de Lellis/ S. Kamila

7:00 a.m.+ Stasia O. Lewandowski– *son Robert.*

8:10 a.m.+ Sophie i +Paweł Szczygieł– *dzieci.*

Tuesday, July 19 Wtorek 19 Lipca

7:00 a.m.+ Julian Urbanski– *family & friends.*

8:10 a.m.+ Piotr i +Franciszek Karnas, +Michael, + Józef i +Stefania Otfinowski– *przyjaciele.*

Wednesday, July 20 Środa 20 Lipca

St. Apollinaris, Bishop and Martyr/

S. Apolinara, biskupa, męczennika.

7:00 a.m.+ Janina Lubniewski– *family.*

8:10 a.m.– o zdrowie, Boże błogosławieństwo i opiekę Matki Boskiej dla córki Anny– *mama.*

Thursday, July 21 Czwartek 21 Lipca

St. Lawrence of Brindisi/ S. Wawrzynca z Brindisi

7:00 a.m.+ Jan Kubat– *wife Irena Kubat.*

8:10 a.m.+ Anna i +Franciszek Smigiel– *W. Popławska.*

Friday, July 22 Piątek 22 Lipca

St. Mary Magdalene/ S. Mari Magdaleny

7:00 a.m.+ ks. Jerzy Skwierczyński– *Byndas family.*

8:10 a.m.+ Stefania i +Ignacy Wasikowski– *rodzina Cierocki i Psutka.*

Saturday, July 23 Sobota 23 Lipca

St. Bridget. S. Brygidy

8:00 a.m.+ Jan Mazan– *mama i siostra.*

4:00 p.m.+ Mark Wojnilo– *mother.*

NEXT SUNDAY MASS. July 24 Niedz. 24 Lipca

7:00 a.m.+ Marianna Malinowska and dec'd of family– *Rozynski family.*

8:30 a.m.+ Mrianna, +Józef, Leonarda, +Marian, +Zdzisława, +Ryszard Pas– *rodzina.*

10:00 a.m.+ Stanley Bednarz– *children.*

11:30 a.m.+ks. Jan Krajza, +ks. Kazimierz Heisig– *rodzina Samsel.*

17 LIPIEC 2022

OFFERTORY - KOLEKTA

JULY 10, 2022

Weekly/Tygodniowa... \$ 5,529.00

Second collection.... \$ 1,536.00

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Zofia Andrzejczuk, Genevieve Bednarz, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Józef i Halina Dziewaltowska, Weronika Domian, Wanda Dudak, Bożena Furmanek, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Francis Kijek, Marian Kluk, Anna Klocke, Maria Kościuk, Stanley Kucharski, Stefan Lasota, Maria Lichacz, Oliwia Lis, Iwona Maliszewski, Marianna Majdan, Maria Monikowska, Władysława Mirecki, Monika Morawska, Danuta Oldziej, Janina i Jan Plona, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Beata Socha, Janusz Szamrej, Bogusław i Ewa Szyszka, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika Winiarska, Leokadia Wojnilo, Patricia Zima, ks. Stefan, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

i za zmarłych w Polsce
and the deceased in Poland

*Our e-mail address is
Adres e-mail do kancelarii parafii:
ss.cyril-meth@att.net*

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenie do modlitwy proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157.

„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją, powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do wiernego ich wypełnienia”

Św. Jan Paweł II



**GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE
DEEPER UNDERSTANDING OF SCRIPTURE**

July 17, 2022

16th Sunday in Ordinary Time

“Our families need to ask for the gift of the Spirit! Through prayer, even in the busiest times, we give time back to God, we find the peace that comes from appreciating the important things, and we encounter the joy of God’s unexpected gifts. Through daily prayer may our homes become, like the house of Martha and Mary, places where Jesus always finds a warm welcome (Pope Francis).” While it is necessary to attend to the details of hospitality, learning how to be present to people, experiences, and God is sometimes more important. Creating homes that are welcoming environments requires not only organization and structure but members who truly enjoy being there and celebrating life with one another.

Details can often get the best of us. While attending to details is important to success, our obsession with them can be problematic. Whether wanting to make a good impression, fear of failure, insecurity, or emotional immaturity, throwing ourselves into the “details” of hospitality can distract us from being present to those we want to serve. Conversely, focusing exclusively on being present without any attention to detail also sets our attempts at hospitality up for disaster! We need a balance of both. But creating a truly welcoming space in our homes and within ourselves requires still more.

We have to be empty of ourselves. Becoming a welcoming, hospitable person is not possible in someone focused on their own needs and desires. If the one we serve is the one who looks back at us in the mirror, then there is no space for anyone else. While Martha and Mary had different ideas of what it means to serve, they both had the inner space and freedom to do so. They were detached from themselves. Detachment becomes the challenge to hospitality and creating a God-centered, open-hearted space in our lives. When we impulsively act out of our personal agendas, violence, abuse, pride, greed, lust, power, control, passion, and self-aggrandizement encroach upon the space needed to be present to another human being. Not only can others not find a home in us, but even God cannot find a home in us!

Why Marry in a Church?

Question:

Why are Catholics required to get married in a church, and not outside or at a different venue?

Answer:

Because the sacrament of marriage is a sacred covenant between the husband and wife, the celebration of the sacrament of matrimony is much more than simply a social or family event. So, the rule that the sacrament be celebrated in a church is a way to help reinforce the deeper meaning of Christian marriage. To help make this clearer, the Church’s tradition also normally includes the celebration of the Mass when the marriage is being celebrated between two Catholics, and so a church or chapel is the ideal setting. For special reasons — which vary from diocese to diocese — the local bishop can give permission for the marriage to be celebrated in another suitable place.



DREAMING TOGETHER

In these very politically volatile times, Catholics may find themselves conflicted between viewpoints on various topics and what the Catholic Church teaches on these issues. On September 17, we invite you to hear more on this topic in the workshop titled: Catholics in the Public Square: Advocating for the Common Good which will begin with a review of the United States Bishops document “Faithful Citizenship” and what is meant by the term “Common Good”, which is found in numerous Church teachings. This workshop is part of the Dreaming Together: Forming Disciples for Faith and Justice Conference offered by the Archdiocese of Hartford’s Center for Catholic Education & Formation and the Office for Catholic Social Justice Ministry. This conference will be held at the Omni in New Haven. For more information and to see other workshops visit: www.CatholicEdaoht.org. Registration opens July 25. Early Bird Prices and Financial Aid Available.

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

MAPLE HILL CHAPELS / TALARSKI FUNERALS



"Porcja Polonii od roku 1900. Rozumiemy Twoje potrzeby"
Serving You with Excellence Since 1900 • License 00687
New Location: 906 Farmington Avenue, West Hartford, CT
860-246-1377 / 860-982-2460 • John Console - Owner



South Green Memorial Home

Waszkelewicz Dom Pogrzebowy

43 Wethersfield Ave. Hartford

246-1413

Pre-Arrangement Counseling



Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

Beautiful Venue for Special Occasions

Moonlight Bistro is a lovely venue for up to 100 people. Ideal for events like birthdays, christenings, bridal showers, baby showers, post-funeral receptions & any family occasions.

Moonlight Bistro
123 Broad Street
New Britain, CT
860 223 7055



Place Your Ad Here and Support our Parish!

Instantly create and purchase an ad with

AD CREATOR STUDIO



4lpi.com/adcreator

MO'S MIDTOWN RESTAURANT

"The Best"

Breakfast & Lunch in Town
Served All Day
Omelettes, Pancakes, French Toast & Famous Home Fries

25 Whitney Street, Hartford, CT 06105
(860) 236-7741



GROW YOUR BUSINESS BY PLACING AN AD HERE!

Contact Mary Hoffman to place an ad today!
mhoffman@4LPi.com
or (800) 477-4574 x6340



Wethersfield

East Hartford



D'Esopo
Funeral Chapel

860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com
Nationally Recognized For Excellence

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide



ADT Authorized Provider | SafeStreets

1-855-225-4251

SUPPORT YOUR LOCAL PARISH.
Buy a bulletin ad space today!

Angelica Czercowy
LICENSED REALTOR
860.578.7811

Mowie po polsku!
angelica.czercowy@c21clens.com
www.angelicaczercowyrealtor.com



CENTURY 21
Clemens Group



7 Days A Week
6AM - 3PM

DINER (860) 257-7006

1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food



Farley-Sullivan Funeral Homes

www.farleysullivan.com

34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521



Closed Mondays
Tues.-Fri. 6:00-6:00
Saturday 6:00-4:00
Sunday 7:00-1:00

POLISH BAKERY & DELI

(860) 645-7322 378 Kelly Rd.
Vernon, CT 06066 I-84 Exit 64

SUPPORT OUR ADVERTISERS!



THIS SPACE IS AVAILABLE

Please support our advertisers and mention you saw their ad here.

GROW YOUR BUSINESS AND SUPPORT YOUR COMMUNITY
Advertise Here!
CONTACT US AT 800.477.4574

Lic #: S-7 0387616 P-1 0203693
Kennedy's
PLUMBING & HEATING, INC.
Come Home to Comfort
Come Home to Kennedy's
OIL TO GAS CONVERSIONS
Water Heaters • Boilers/Furnaces
Heat Pumps • Air Conditioning
Heating Tune Ups
Yearly Tune-Up Specials
Available on Heating & AC
Low Interest Financing
(860) 296-4867
www.kennedysplumbing.com

The Catholic Cemeteries Association of the Archdiocese of Hartford, Inc.
Advanced Planning of your Cemetery needs is a loving gift that relieves your family of a difficult decision in the midst of their grief. Whether a Traditional Grave, Mausoleum, or Cremation, let our caring team of Family Service Advisors help you choose your cemetery needs.
Call our main number to find the cemetery nearest you
All Saints Cemetery
700 Middletown Avenue, North Haven, CT 06473
203-239-2557
Or visit our website at WWW.CCACEM.ORG
For your convenience we now sell Granite Flush Markers and Monuments at all our locations! Ask us about the Catholic Funeral Plan, a faith based approach to Funeral Planning that ensures traditions of a Catholic Funeral are carried out to your wishes.

WE'RE HIRING
AD SALES EXECUTIVES
BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION. WORK WITH PURPOSE.
• Paid Training
• Some Travel
• Work-Life Balance
• Full-Time with Benefits
• Serve Your Community
Contact us at careers@4lpi.com
www.4lpi.com/careers

